



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

Summer 2024

Pearson Edexcel GCSE
In Biblical Hebrew (1BH0)
Paper 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2024

Question Paper Log Number P75329

Publications Code 1BH0_01_2406_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2024

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1: Language – mark scheme

Section A: Comprehension

Passage 1

Question number	Answer	Mark
1	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none">• His brothers (1)• and all those that went up with him (1) <p>Accept: went [without 'up'] Do not accept: who were with him</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
2 (a)	<p>Joseph will hate them (1) Joseph will repay them with evil (1)</p> <p>Accept: take revenge etc.</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
2 (b)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 1 mark:</p> <ul style="list-style-type: none">• now that their father is dead (1) <p>Do not accept: is dying/about to die</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
-----------------	--------	------

3 (a)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 4 marks:</p> <ul style="list-style-type: none">• They claim their father had left an instruction (1) (shortly) before he died (1)• That they should speak to Joseph• (They claim their father had requested them to ask) Joseph to forgive them• They had done evil/sinned• Jacob acknowledged that the brothers had treated Joseph badly• Joseph should forgive the sins of the servants of their father's G-d <p>'Shortly before he died' not enough without mention of the instruction.</p>	(4)
--------------	--	------------

Question number	Answer	Mark
3 (b)	He cried (1)	(1)

Question number	Answer	Do not accept	Mark
3(c)	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 3 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He tells them 'Do not fear' • He repeats 'Do not fear' • He says he is not taking G-d's place (to punish them) • You thought you were treating me badly • G-d planned it for the good • So that I could keep alive a large nation • He comforts them • He agrees to provide for them (and their children) 		(3)

Question number	Answer	Mark
4	<p>To bring up his bones from here/Egypt (1) Accept 'bring' without 'up'.</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
5	110 (1)	(1)

Question number	Answer	Mark
6	Award 1 mark for any of the following: He was placed in a coffin / sarcophagus / box (1)	(1)

Question number	Answer	Mark
7(a)	infinitive construct	(1)

Question number	Answer	Mark
7(b)	infinitive absolute	(1)

Question number	Answer	Mark
7(c)(i)	Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks: שוב (1) Kal / Qal / Poal (1)	(2)

Question number	Answer	Mark
-----------------	--------	------

7(c)(ii)	Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks: צוה (1) Piel (1) Do not accept spellings that don't sound Piel.	(2)
-----------------	---	------------

Question number	Answer	Mark
7(c)(iii)	Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks: ילד (1) Pual (1) Do not accept spellings that don't sound Pual.	(2)

Question number	Answer	Mark
7(d)	Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks: the 1 st ה - Hiphil (1) the 2 nd ה - root letter (1)	(2)

Optional translating questions

Accept alternative correct word choices even if they are not in the restricted vocabulary list. Also accept alternative correct grammatical forms.

Award a mark for a correctly formed and pointed word, with up to one pointing error. Words which contain more than one pointing error gain no marks.

Question number	Answer	Mark
8(a)	Award 1 mark for each correct part of the sentence: : (1) בָּהֶר (1) זָהָב (1) מְצָאוּ / וַיִּמְצְאוּ Accept: עַל הַהֶר	(3)

Question number	Answer	Mark
8(b)	Award 1 mark for each correct part of the sentence: : (1) יָמָה (1) בָּנָה (1) אֶת תְּשֻׁלַּח / וַתְּשֻׁלַּח Accept: אֶל הַמְעַרְב / אֶל הַיָּם / מְעַרְבָה Omission of אֶת = 1 minor Do not penalise for omission of dagesh in the מַ of יָמָה.	(3)

Question number	Answer	Mark
8(c)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>וַיֵּאָכְלוּ / אָכְלוּ (1) הַכֹּהֲנִים (1) אֶת בְּשָׂרָם (1) תַּחַת הַשָּׁמַיִם :(1)</p> <p>Do not penalise if one writes הַשָּׁמַיִם (non-pausal)</p> <p>Omission of אֶת = 1 minor</p> <p>וַיֵּאָכְלוּ = 1 minor הַכֹּהֲנִים = 1 minor</p>	(4)

Question number	Answer	Mark
9	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Far be it for us / G-d forbid (1) • For we will not abandon the L-rd (1) • in order to serve other gods (1) <p>Accept: for the L-rd is our G-d</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
10	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He brought them up from Egypt / from the house of slavery (1) • (He performed these) great signs / miracles (before their very eyes) (1) • He guarded them (on the way they went) (1) <p>Accept: he brought them out but not 'redeem'</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
-----------------	--------	------

11	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • G-d will harm them / bring evil upon them (1) • G-d will destroy them (1) <p>Accept: G-d will return (1) Merely 'they will be harmed' etc. without mention of G-d, deduct one mark.</p>	(2)
-----------	--	------------

Question number	Answer	Mark
12	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • You are witnesses (for yourselves) (1) • (that / because) you chose to serve the L-rd (1) 	(2)

Question number	Answer	Mark
13	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remove the foreign gods that are among you (1) • turn your heart towards G-d (1) <p>Recognition of the Hiphil of סור and נטה required Accept: stretch out your heart</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
14	<p>Award 1 mark for any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He makes a covenant / promise with the people (1) • He sets down decrees / laws (in Shechem)(1) <p>Accept 'he cuts a covenant' but not 'he cuts off' [lack of understanding] DO not accept merely 'He makes a covenant / promise'.</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
15	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He writes these matters (in the scroll of G-d's Law) (1) • He takes a big stone (1) • He erects / sets up the stone (under the oak tree / in the L-rd's Sanctuary) (1) <p>Do not accept merely: He writes the matters Do not accept merely: 'puts the stone'</p>	(2)

Question number	Answer	Mark
16	<p>Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 2 marks:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (The stone) will be a witness (1) • because it heard the L-rd's words (1) 	(2)

Question number	Answer	Mark
17(a)(i)	After the definite article / after ה meaning 'the'	(1)

Question number	Answer	Mark
17(a)(ii)	<p>To compensate for missing נ (of the root נשא)</p> <p>Must mention the נ , not just ' a missing letter'.</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
17(a)(iii)	<ul style="list-style-type: none"> • בגד כפת at the beginning of a word (1) <p>Accept: בגד כפת after closed syllable (1)</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
17(b)(i)	Before a chataf patach(1) Alternatively: There can not be two shevas at the beginning of a word so the vav takes the sound of the chataf vowel (1)	(1)

Question number	Answer	Mark
17(b)(ii)	vav conversive, future to past (1) Do not accept merely: vav conversive	(1)

Question number	Answer	Mark
17(b)(iii)	before בּוּמַפּ /lip / labial letter / ן (1)	(1)

Question number	Answer	Mark
17(c)(i)	Award 1 mark for any of the following, up to a maximum of 3 marks: <ul style="list-style-type: none"> • הַמְעֵלָה (line 2) • וְהִרְעֵה (line 7) • הֵיטִיב (line 8) • הִסְרִירוּ (line 10) • וְהִטִּיב (line 10) • וַיְקַיְמֶהָ (line 14) <p>Block Hebrew required, vowels not required</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
-----------------	--------	------

17(c)(ii)	מְעֹזָב (line 1) (1)	(1)
------------------	-----------------------------	------------

Optional translating questions

Accept alternative correct word choices, even if they are not in the restricted vocabulary list. Also accept alternative correct grammatical forms.

Award a mark for a correctly formed and pointed word, with up to one pointing error. Words that contain more than one pointing error gain no marks.

Question number	Answer	Mark
18 (a)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>וּתְרַד / יִרְדָּה (1) הַבַּת (1) הַשְּׁעָרָה / אֶל הַשָּׁעַר / לְשָׁעַר : (1)</p> <p>Allow הַשְּׁעָרָה / אֶל הַשָּׁעַר / לְשָׁעַר</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
18 (b)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>וְנָפַל / יִפֹּל (1) הָאוֹיֵב (1) בְּשָׂדֵה (1) :</p> <p>or</p> <p>וְנָפְלוּ / יִפְלוּ (1) הָאוֹיְבִים (1) בְּשָׂדֵה (1) :</p>	(3)

Question number	Answer	Mark
18 (c)	<p>Award 1 mark for each correct part of the sentence:</p> <p>וּתְזַכֵּר / זָכְרָה (1) מִשְׁפָּחָתוֹ (1) אֶת עַבְדֵי (1) הַמֶּלֶךְ (1) :</p> <p>עַבְדֵי does not have a dagesh in the ך however do not penalise for putting in the dagesh.</p> <p>Omission of אֶת = 1 minor</p>	(4)

Section B: Translation

Question number		Answer	Mark
19	A01		
(a)	line 1	חַג	(a / the) festival (1) of (1) (2)
(b)	line 3	בְּכַרְמֵיִם	in the (1) vineyards (1) (2)
(c)	line 4	וַיֵּצְאוּתְּכֶם	(and) you will (1) go out (1) (2)
(d)	line 5	וְהָיָה	(and) it will be (1) (1)
(e)	line 6	אֶחְיָהֶם	their (1) brothers (1) (2)
(f)	line 6	לְרִיב	to argue / complain / plead Do not accept: fight (1)
(g)	line 7	וַיַּעֲשׂוּ-כֵן	(and) they did (1) so (1) (2)
(h)	line 8	לְמִסְפָּרָם	for / to / according to (1) their number (1) (2)
(i)	line 10	הַיָּשָׁר	what was correct the correct thing (1) no marks for just 'correct' no marks for 'correct one' Accept: straight or right instead of correct (1)

Question number	Indicative content	
20	AO1 15 marks For each section of translation award up to 5 marks.	
	<p>Then Ezra rose and made the chiefs of the Levite priests and all Israel swear to do according to this matter, and they swore. Then Ezra rose from before the House of G-d, and he went to the chamber of Johanan the son of Eliashiv. [When] he went there, he neither ate bread / food nor drank water, because he was mourning over the treachery / crime of the exile.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>וַיִּשְׁבַּע 'and he swore' instead of 'he adjured / made ... swear', non-recognition of Hiphil binyan</p> <p>וַיִּשְׁבְּעוּ and they were sworn, non-recognition of particular use of Niphal</p> <p>הִזְהָה כְּדַבֵּר like he spoke - wrong translation</p> <p>Examples of minor errors:</p>	(5)
	<p>וַיֵּלֶךְ (line 2) 'to go', wrong tense but sense not compromised</p>	
<p>And they issued a proclamation in Judea and Jerusalem to all the people of the community of the exiles to assemble to Jerusalem. And whoever does not come by three days according to the counsel of the chiefs and the elders, all his property shall be confiscated / banned [allow: destroyed], and he shall be separated from the congregation of the exile.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>וַיַּעֲבִירוּ קוֹל - and a voice passed - non-recognition of Hiphil</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>לְשֵׁלֶשֶׁת הַיָּמִים - for three days - sense not altered.</p>		

Question number	Indicative content	
20 (contd.)	<p>And all the people of Judah and Benjamin assembled to Jerusalem by three days; that is the ninth month, on the twentieth of the month, and all the people stayed in the plaza of the House of G-d, trembling over the matter and because of the rains.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>וַיֵּשְׁבוּ - and they returned, vocabulary error</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ in the 20th in the month, sense not altered</p> <p>וַיֵּשְׁבוּ and they lived (wrong in context)</p>	(5)

Please refer to the marking guidance for translation on pages 4–5 when using this marking grid.

Mark	Descriptor
0	No rewardable material.
1	No continuous sense; isolated knowledge of vocabulary only.
2	Part correct but with overall sense lacking/unclear.
3	Overall meaning clear but more serious errors or omissions.
4	Essentially correct but two minor errors or one major error.
5	Perfectly accurate with no errors or omissions or has just one minor error.

Question number	Indicative content	
21	AO1 20 marks For each section of translation award up to 5 marks.	
	<p>And Boaz went up to the gate and sat down there, and behold, the relative of whom Boaz had spoken was passing, and he said, "Turn aside, sit down here, Ploni Almoni / So-and-So," and he turned aside and sat down. And he took ten men of the elders of the city and said, "Sit down here," and they sat down. And he said to the relative, "Naomi, who has returned from the field of Moab, is selling the portion of the field that belonged to our brother, to Elimelech.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>וּבַעַז עָלָה הַשַּׁעַר And Boaz went up the gate, sense compromised</p> <p>עָלָה went, vocabulary error</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>וַיֵּשֶׁב etc. and he lived/dwelt (wrong in context)</p> <p>הַגֹּאֵל עֹבֵר - the relative is passing, sense not compromised</p> <p>Do not penalise: 'Naomi ... has sold the portion of the field'</p>	(5)
<p>And I said, 'I will let you know, saying: Buy [it] in the presence of those who sit here and before the elders of my people; if you will redeem, redeem; and if he will not redeem, tell me, so that I will know, for there is no one besides you to redeem, and I am after you.'" And he said, "I will redeem."</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>קָנָה he bought, imperative not recognised</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>וְאֵדָעָה and I will know, cohortative not recognised but sense not compromised</p>	(5)	

Question number	Indicative content	
<p>21 (contd.)</p>	<p>And Boaz said, "On the day that you buy the field from the hand of Naomi and from Ruth the Moabite woman, the wife of the deceased, you have bought [it in order] to preserve the name of the deceased on his heritage." And the near redeemer said, "I cannot redeem [it] for myself, lest I mar / ruin my heritage. You redeem my redemption for yourself for I cannot redeem [it]."</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>לֹא-אוֹכֵל I cannot eat, translation error</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>מִיָּד from the hands of, number error but sense not compromised</p>	<p>(5)</p>
	<p>Now this was the custom in former times in Israel concerning redemption and exchange, to confirm anything, one would remove his shoe and give [it] to his fellow, and this was the custom / practice in Israel. And the redeemer said to Boaz, "Buy it for yourself," and he removed his shoe. And Boaz said to the elders and to the entire people, "You are witnesses today that I have bought from Naomi all that was Elimelech's and all that was Chilion's and Mahlon's.</p> <p>Examples of major errors:</p> <p>הַיּוֹם the day, no sense</p> <p>נָעָלוּ his shoes, plural instead of singular</p> <p>Examples of minor errors:</p> <p>כָּל-דְּבָרָךְ all the matter, sense not compromised</p> <p>נָשָׂא אִישׁ נַעֲלוֹ he removed, a man, his shoe, clumsy but sense not compromised</p>	<p>(5)</p>

Please refer to the marking guidance for translation on pages 4–5 when using this marking grid.

Mark	Descriptor
0	No rewardable material.
1	No continuous sense; isolated knowledge of vocabulary only.
2	Part correct but with overall sense lacking/unclear.
3	Overall meaning clear but more serious errors or omissions.
4	Essentially correct but two minor errors or one major error.
5	Perfectly accurate with no errors or omissions or has just one minor error..